QUẬN SAN DIEGO
TẬP SÁCH THÔNG TIN CHO CỬ TRI VÀ LÁ PHIẾU MẪU

Cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đặc Biệt Địa Hạt Giám Sát Quận Khu 1

Thứ Ba, Ngày 8 Tháng 4, 2025

Tất Cả Cử Tri Sẽ Được Gởi Một Lá Phiếu

Tìm các phương cách bỏ phiếu và chi tiết bên trong

Các Trung Tâm Bỏ Phiếu Mở Cửa
29 tháng 3 - 8 tháng 4

Quét quang (scan) để kiểm tình trạng phiếu bầu bằng thư, việc ghi danh và địa điểm bỏ phiếu của quý vị

SDVOTE

GỞI ĐI. NỘP LẠI. ĐẾN NƠI.

Main: (858) 565-5800 | Toll Free (800) 696-0136 | sdvote.com | @sdvote

VIETNAMESE 001

Trải Nghiệm Bỏ Phiếu Thuận Tiện: Một Hướng Dẫn Thực Tiễn.

Đối với cuộc bầu cử sắp tới, mọi cử tri bỏ phiếu thường xuyên cư ngụ trong Địa Hạt Giám Sát Quận Khu 1 sẽ nhận một lá phiếu bằng thư qua đường bưu điện. Quý vị chọn **bỏ phiếu khi nào, bỏ phiếu ở đâu** và **bỏ phiếu cách nào!**

Bầu cử không còn là một sự kiện diễn ra trong một ngày và không cần phải đợi đến Ngày Bầu Cử để bỏ phiếu. Quý vị có thể bỏ phiếu thoải mái tại nhà của mình hoặc đến Trung Tâm Bỏ Phiếu gần quý vị. **Sự lựa chọn là của quý vị!**

Dưới đây là một số phương cách giúp cho tiến trình bỏ phiếu trở thành trải nghiệm thuận tiện hơn cho tất cả mọi người:

XÁC MINH VIỆC GHI DANH CỬ TRI CỦA QUÝ VỊ

Quý vị vừa chuyển nhà hoặc thay đổi tên của mình? Cho dù quý vị là người mới đến Quận San Diego hay mới chuyển qua bên kia đường, quý vị cần phải ghi danh lại để bỏ phiếu. Quý vị có thể làm điều này bằng cách điền vào một đơn ghi danh cử tri mới.

Xác minh địa chỉ cư trú của quý vị và, nếu khác, địa chỉ thư tín của quý vị. Quý vị có thể xác minh thông tin cử tri của mình, ghi danh hoặc ghi danh lại để bỏ phiếu tại sdvote.com.

CÁC LỰA CHỌN BỎ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ

GỞI ĐI. NỘP LẠI. ĐẾN NƠI.

Các lá phiếu bắt đầu được gởi ra qua đường bưu điện vào tuần lễ ngày 10 tháng 3. Nếu quý vị đã cập nhật thông tin cử tri, quý vị sẽ nhận được lá phiếu của mình trong cùng tuần lễ đó.

BẦU BẰNG THƯ

Ký tên và đề ngày trên phong bì hồi báo của quý vị, dán kín với lá phiếu của quý vị bên trong và gởi nó lại qua Bưu Điện Hoa Kỳ.

Nhớ ký tên vào phong bì hồi báo của quý vị! **Chữ ký của quý vị được yêu cầu để phiếu bầu bằng thư của quý vị được đếm**.

THÙNG THU NHẬN PHIẾU BẦU

Ký tên và đề ngày vào phong bì hồi báo của quý vị, dán kín với lá phiếu của quý vị bên trong, và gởi trả nó lại tại bất cứ thùng thu nhận phiếu bầu chính thức nào của Văn Phòng Bầu Cử toàn khu.

TRUNG TÂM BỎ PHIẾU

Bỏ phiếu trực tiếp hay nộp lại lá phiếu bằng thư đã bầu của quý vị tại bất cứ Trung Tâm Bỏ Phiếu nào trong khu.

Bắt đầu **thứ Bảy, ngày 29 tháng Ba**, một số Trung Tâm Bỏ Phiếu sẽ mở cửa hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều cho đến ngày cuối cùng bỏ phiếu vào **thứ Ba, ngày 8 tháng Tư** khi 13 Trung Tâm Bỏ Phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Trung tâm bỏ phiếu cung cấp trải nghiệm đầy đủ dịch vụ bỏ phiếu:

- Bỏ phiếu trực tiếp hoặc nộp lại lá phiếu đã bầu bằng thư (được dán kín bên trong bao thư hồi báo).
- Sử dụng thiết bị đánh dấu lá phiếu qua màn hình cảm ứng để đánh dấu các lựa chọn và in ra lá phiếu chính thức của quý vị.
- Tất cả các thiết bị đánh dấu lá phiếu đều có thể tiếp cận được hoàn toàn dễ dàng, cho phép cử tri khuyết tật bỏ phiếu một cách độc lập và riêng tư.
- Mang theo lá phiếu chính thức mà quý vị nhận được qua đường bưu điện, làm thủ tục tại trung tâm bỏ phiếu, ký vào danh sách điện tử và bầu lá phiếu chính thức của quý vị mà không cần bao thư hồi báo.
- Nếu quý vị lỡ làm sai hoặc làm mất lá phiếu bằng thư của mình, thay vào đó, quý vị có thể bỏ phiếu trực tiếp bằng thiết bị đánh dấu lá phiếu tại bất kỳ trung tâm bỏ phiếu nào.
- Nhận hỗ trợ bỏ phiếu, bao gồm hỗ trợ bằng nhiều ngôn ngữ.
- Ghi danh cử tri hoặc cập nhật việc ghi danh của quý vị và bỏ phiếu trong cùng một ngày.

Một danh sách địa điểm Thùng Thu Nhận Phiếu Bầu được liệt kê trong tập sách này và tại sdvote.com.

THEO DÕI PHIẾU BẦU BẰNG THƯ CỦA QUÝ VỊ

GHI TÊN. Quý vị có thể theo dõi lá phiếu qua thư của mình thông qua Bưu Điện Hoa Kỳ bằng cách ghi tên với mục **Lá Phiếu Của Tôi Ở Đâu?** tại **sdvote.com**.

LÀ TIẾNG NÓI. LÀ LỰA CHỌN!

Chờ đến Ngày Bầu Cử có thể là lúc bận rộn vì phải giải quyết nhiều chuyện vào phút cuối. Hoặc với một chút chuẩn bị, quý vị có thể tránh chậm trễ và bỏ phiếu sớm! Dù bằng cách nào, chúng tôi sẽ bảo đảm mọi phiếu bầu hội đủ điều kiện đều được đếm.

Biết Tường Tận
Để biết thông tin chính thức liên quan đến bầu cử ở Quận San Diego, hãy truy cập sdvote.com.

★ ★ ★ LÁ PHIẾU. LÀ TIẾNG NÓI ★ ★ ★

BỎ PHIẾU!

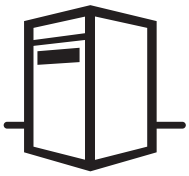
NHIỀU NGÀY HƠN. NHIỀU CÁCH HƠN.

Mọi cử tri ghi danh hợp lệ có bỏ phiếu thường xuyên cư ngụ trong Địa Hạt Giám Sát Quận Khu 1 sẽ nhận được một lá phiếu qua đường bưu điện cho cuộc bầu cử tới đây.

Các lá phiếu bắt đầu được gửi qua bưu điện vào tuần lễ ngày 10 tháng 3. Quý vị dự kiến sẽ nhận được của mình trong cùng tuần đó.

GỞI ĐI.

Quý vị có thể hoàn tất lá phiếu của quý vị tại nhà một cách thoải mái. Ký tên, ghi ngày trên bao thư hồi báo, dán kín với phiếu bầu bên trong, và gởi lại qua Dịch Vụ Bưu Điện Hoa Kỳ.



NỘP LẠI.

Bắt đầu từ ngày 11 tháng 3, quý vị có thể chọn cách gửi lại lá phiếu qua thư của mình tại bất kỳ thùng thu nhận phiếu bầu chính thức nào của Văn Phòng Bầu Cử được đặt trong toàn khu.

ĐẾN NƠI.

Hay bỏ phiếu trực tiếp

Bắt đầu từ thứ Bảy, ngày 29 tháng Ba, 7 trung tâm bỏ phiếu sẽ được mở cửa hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều cho đến ngày cuối cùng bỏ phiếu vào thứ Ba, ngày 8 tháng 4, khi 13 trung tâm bỏ phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Một danh sách đầy đủ các thùng thu nhận phiếu bầu chính thức và trung tâm bỏ phiếu có thể được tìm thấy trong tập sách này và tại sdvote.com.

Những Ngày Đáng Nhớ!

Bắt đầu **thứ Bảy, ngày 29 tháng Ba**, 7 trung tâm bỏ phiếu sẽ mở cửa hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, cho đến ngày bỏ phiếu cuối cùng vào **thứ Ba, ngày 8 tháng Tư**, khi 13 trung tâm bỏ phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Bầu cử sớm bắt đầu tại Văn Phòng Bầu Cử vào **thứ Hai, ngày 10 tháng Ba**, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, thứ Hai đến thứ Sáu.

Tháng Ba

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Ngày 11 tháng Ba, 2025
26 thùng thu nhận phiếu bầu chính thức mở cửa cho đến ngày 8 tháng Tư.

Ngày 24 tháng Ba, 2025
Hạn Chót Ghi Danh Cử Tri.

Ngày 25 tháng Ba - Ngày 8 tháng 4, 2025
Ghi Danh Cử Tri Có Điều Kiện.

Ngày 29 tháng Ba, 2025
Một số trung tâm bỏ phiếu mở cửa hàng ngày cho đến ngày 8 tháng Tư.

Tháng Tư

CN	T2	T3	T4	T5	T6	T7
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Ngày 8 tháng Tư, 2025
Ngày cuối cùng bỏ phiếu!

13 trung tâm bỏ phiếu, thùng thu nhận phiếu bầu chính thức, và Văn Phòng Bầu Cử mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Bầu bằng thư?

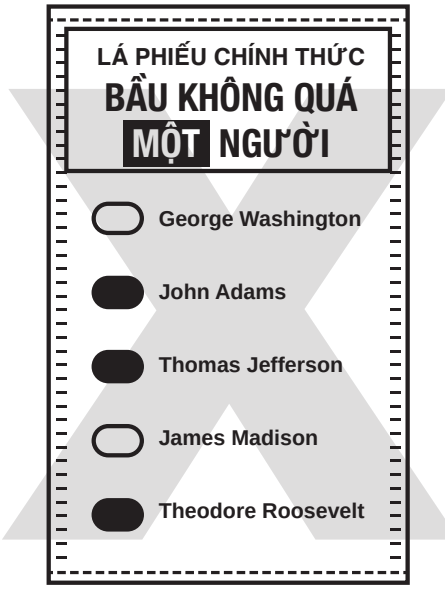
Theo dõi phiếu bầu bằng thư của quý vị qua
Dịch Vụ Bưu Điện Hoa Kỳ bằng cách ghi danh ở
Lá Phiếu của Tôi Ở Đâu?

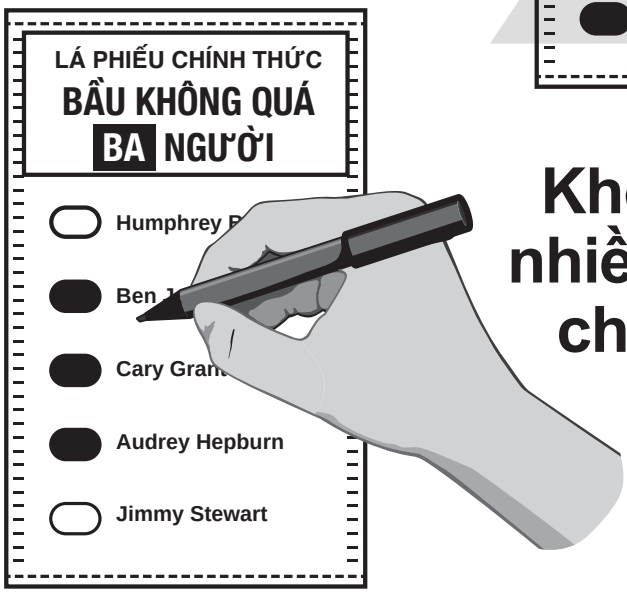
Ghi danh ở **sdvote.com**
để nhận email, Tin Nhắn, hay
các cuộc gọi thông báo.

SDVOTE

Sự lựa chọn của quý vị tạo nên sự thay đổi. Hãy xem lại cẩn thận.

Đừng bầu quá!





Không bầu nhiều hơn số cho phép.

SDVOTE

Tìm Hiểu Thêm Về Hệ Thống Bỏ Phiếu Của Quận San Diego

Tất cả các trung tâm bỏ phiếu sẽ được trang bị đầy đủ các thiết bị đánh dấu lá phiếu bằng màn hình cảm ứng dễ dàng xử dụng cho cử tri bị khuyết tật. Các thiết bị này có khả năng cung cấp mọi loại phiếu bầu bằng một trong năm ngôn ngữ, và in ra một lá phiếu bằng giấy đọc được. Nhờ thiết bị này, cử tri có thể trực tiếp bỏ phiếu tại bất cứ trung tâm bỏ phiếu nào trong quận.

Thiết bị này không lưu trữ, xếp đặt, hay đếm bất cứ phiếu bầu nào , và không lưu trữ thông tin cử tri.

Sau khi cử tri xác nhận lựa chọn của họ trên thiết bị, cử tri sẽ in lá phiếu của họ trong quầy bỏ phiếu kết nối với máy in. Hệ thống in một lá phiếu giấy có thể đọc được hiển thị các lựa chọn của cử tri cùng với một mã vạch an toàn. Mã vạch không lưu trữ thông tin cử tri, nó được sử dụng để sắp xếp đếm tại Văn Phòng Bầu Cử.

Cử tri có thể kiểm tra lại lá phiếu của mình, cho vào tờ bìa che kín lá phiếu và đưa cho nhân viên phòng phiếu bỏ vào thùng phiếu để đếm tại Văn Phòng Bầu Cử. Sau khi bỏ lá phiếu vào bên trong thùng phiếu, quý vị chính thức bỏ phiếu!

Hướng Dẫn Bỏ Phiếu
Bằng Thiết Bị Đánh Dấu Lá Phiếu (BMD)

1. Bắt Đầu Lượt Bỏ Phiếu

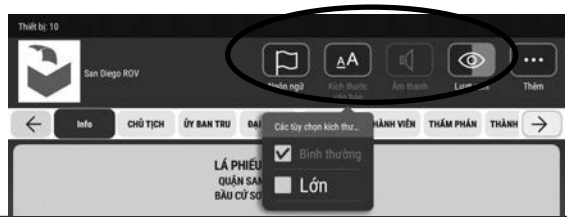
Nhân viên phòng phiếu sẽ đút thẻ kích hoạt vào để bắt đầu lượt bỏ phiếu. Nhân viên phòng phiếu sẽ rút thẻ ra và để quý vị bầu chọn một cách riêng tư.

2. Chọn Ngôn Ngữ

Gõ vào NGÔN NGỮ mà quý vị muốn để tiếp tục.

3. Điều Chỉnh Cài Đặt

Quý vị có thể ĐIỀU CHỈNH cỡ chữ, độ tương phản, âm thanh và ngôn ngữ bất cứ lúc nào trong thời gian đánh dấu lá phiếu.



4. Điều Hướng Quanh Lá Phiếu

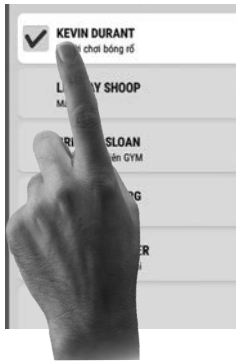
Sử dụng các phần tranh cử ở TRÊN CÙNG màn hình hoặc các nút điều hướng ở CUỐI màn hình.

Nhấn vào các mũi tên **THÊM NỮA** ở đầu và cuối màn hình để kéo màn hình lên xuống để xem tất cả ứng cử viên có sẵn cho các phần tranh cử với nhiều ứng cử viên.

5. Quyết Định Lựa Chọn Của Quý Vị

Gõ vào ô kế bên (các) lựa chọn của quý vị cho mỗi phần tranh cử để bầu cho lựa chọn đó. Gõ lại lần nữa để hủy bỏ lựa chọn.

Lưu Ý: Cho các phần tranh cử với nhiều ứng cử viên, gõ vào các mũi tên **THÊM NỮA** ở trên cùng hoặc bên dưới nhằm kéo màn hình lên xuống để thấy hết các ứng cử viên có sẵn.



6. Xem Lại Các Lựa Chọn Của Quý Vị

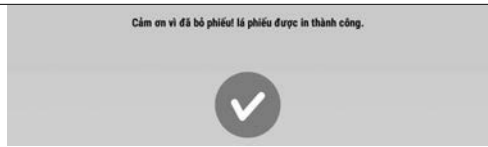
Sau khi bỏ phiếu, gõ vào nút XEM LẠI ở cuối màn hình.

Trong khi xem lại, quý vị có thể thay đổi lựa chọn ở bất cứ phần tranh cử nào bằng cách bấm vào phần tranh cử. Khi đã hoàn tất, gõ IN LÁ PHIẾU.

7. In Lá Phiếu Của Quý vị

Gõ IN LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ hoặc gõ XEM LẠI LỰA CHỌN CỦA QUÝ VỊ để trở lại màn hình trước đó.

Khi đã hoàn tất, gõ IN.



8. Lấy Lá Phiếu Bằng Giấy của Quý Vị từ Máy In

Xác nhận lựa chọn của quý vị, đặt lá phiếu của quý vị vào trong bìa che kín lá phiếu hoặc phong bì mà nhân viên phòng phiếu đã cung cấp.

Đưa lại cho nhân viên phòng phiếu để bỏ vào thùng phiếu. **Nhận lấy Nhãn Dán "Tôi Đã Bỏ Phiếu" của quý vị.**

CẢNH BÁO: NGHIÊM CẤM MỌI HÀNH ĐỘNG LÀM HỎNG QUÁ TRÌNH BẦU CỬ!

CÁC VI PHẠM CÓ THỂ BỊ PHẠT TIỀN VÀ/HOẶC BỎ TÙ.

CÁC HOẠT ĐỘNG BỊ CẤM:

- KHÔNG phạm tội hoặc cố gắng phạm tội gian lận bầu cử.
- KHÔNG cung cấp bất kỳ hình thức bồi thường hoặc hối lộ nào cho, dưới bất kỳ hình thức nào hoặc bằng bất kỳ phương tiện nào xúi giục hoặc cố gắng lôi kéo, một người bỏ phiếu hoặc không bỏ phiếu.
- KHÔNG bỏ phiếu bất hợp pháp.
- KHÔNG cố gắng bỏ phiếu hoặc hỗ trợ người khác bỏ phiếu khi không có quyền bỏ phiếu.
- KHÔNG tham gia vào hoạt động vận động tuyển cử; chụp ảnh hoặc ghi lại cảnh một cử tri ra vào điểm bỏ phiếu; hoặc cản trở việc đi vào, đi ra hay đỗ xe.
- KHÔNG gây cản trở quyền bầu cử của một người hoặc ngăn cản cử tri bỏ phiếu; trì hoãn quá trình bỏ phiếu; hoặc thông báo gian dối cho bất kỳ người nào rằng người đó không đủ điều kiện bỏ phiếu hoặc chưa ghi danh bỏ phiếu.
- KHÔNG cố gắng xác định xem một cử tri đã bỏ phiếu như thế nào.
- KHÔNG sở hữu hoặc sắp xếp cho người nào đó sở hữu súng ống ở khu vực gần một điểm bỏ phiếu, trừ một số trường hợp ngoại lệ.
- KHÔNG xuất hiện hoặc sắp xếp để một người nào đó xuất hiện trong bộ đồng phục của nhân viên trật tự trị an, bảo vệ hoặc nhân viên an ninh ở khu vực gần một điểm bỏ phiếu, trừ một số trường hợp ngoại lệ.
- KHÔNG giả mạo hoặc can thiệp vào bất kỳ thành phần nào của hệ thống bỏ phiếu.
- KHÔNG bịa đặt, làm giả hoặc giả mạo kết quả của một cuộc bầu cử.
- KHÔNG thay đổi kết quả của một cuộc bầu cử.
- KHÔNG giả mạo, phá hủy, hoặc thay đổi bất kỳ danh sách cử tri, lá phiếu chính thức hoặc thùng chứa phiếu bầu nào.
- KHÔNG trưng ra bất kỳ thùng thu thập phiếu bầu không chính thức nào mà có thể đánh lừa cử tri tin rằng đó là thùng phiếu chính thức.
- KHÔNG giả mạo hoặc làm thay đổi bản kết quả của phiếu bầu.
- KHÔNG ép buộc hoặc lừa dối một người không biết đọc hoặc một người lớn tuổi bỏ phiếu cho hoặc chống lại một ứng cử viên hoặc dự luật trái với ý định của họ.
- KHÔNG hành động như một viên chức bầu cử khi quý vị không phải là người này.

CHỦ LAO ĐỘNG không được bắt buộc hoặc yêu cầu nhân viên mang lá phiếu bầu qua thư của họ đến chỗ làm hoặc yêu cầu nhân viên bỏ phiếu tại nơi làm việc. Tại thời điểm thanh toán tiền lương hay tiền công, chủ lao động không được gửi kèm các tài liệu nhằm gây ảnh hưởng đến quan điểm chính trị hoặc hành động của nhân viên.

THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG KHU BẦU CỬ không được cố gắng xác định xem một cử tri đã bỏ phiếu như thế nào hoặc, nếu phát hiện ra thông tin đó, tiết lộ việc một cử tri đã bỏ phiếu như thế nào.

Các quy định cấm đối với hoạt động liên quan đến việc làm hỏng quá trình bầu cử được tóm tắt ở trên là được quy định trong Chương 6, Phần 18 của Bộ luật Bầu cử California.

CẢNH BÁO: NGHIÊM CẤM MỌI HÀNH ĐỘNG VẬN ĐỘNG TUYỂN CỬ!

CÁC VI PHẠM CÓ THỂ DẪN ĐẾN BỊ PHẠT TIỀN VÀ/HOẶC BỎ TÙ.

ĐỊA ĐIỂM: Các hoạt động sau đây đều bị cấm trong khu vực gần một người đang xếp hàng bỏ phiếu hoặc trong vòng 100 feet tính từ lối vào của một điểm bỏ phiếu, điểm bỏ phiếu ở lề đường hoặc hòm phiếu.

CÁC HOẠT ĐỘNG BỊ CẤM:

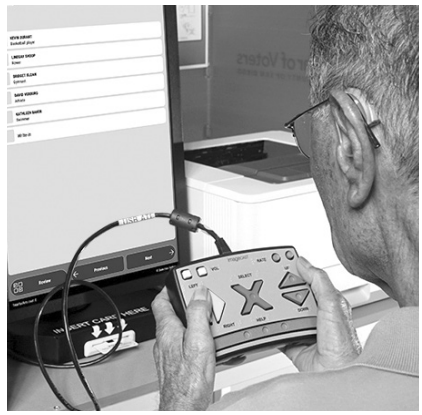
- KHÔNG yêu cầu một người bỏ phiếu cho hoặc chống lại bất kỳ ứng cử viên hay dự luật phiếu bầu nào.
- KHÔNG trưng bày tên, hình ảnh hay biểu trưng của một ứng cử viên.
- KHÔNG chặn việc tiếp cận hoặc người qua lại gần bất kỳ hòm phiếu nào.
- KHÔNG cung cấp bất kỳ tài liệu hoặc thông tin bằng âm thanh nào ủng hộ hoặc chống lại bất kỳ ứng cử viên hay dự luật phiếu bầu nào ở gần bất kỳ điểm bỏ phiếu, trung tâm bỏ phiếu hoặc hòm phiếu nào.
- KHÔNG lưu hành bất kỳ kiến nghị nào, bao gồm các dự luật, cuộc trưng cầu ý kiến, yêu cầu bãi nhiệm hoặc đề cử ứng cử viên.
- KHÔNG phân phối, trưng bày hoặc mặc bất kỳ quần áo nào (mũ, áo, bảng hiệu, nút, khuy, nhãn dán) mà có tên, hình ảnh, biểu trưng của một ứng cử viên và/hoặc ủng hộ hay phản đối bất kỳ ứng cử viên hoặc dự luật phiếu bầu nào.
- KHÔNG trưng ra thông tin hoặc nói chuyện với cử tri về khả năng đủ điều kiện bỏ phiếu của cử tri.

Các quy định cấm vận động tuyển cử được tóm tắt ở trên là được quy định trong Điều 7, Chương 4, Phần 18 của Bộ luật Bầu cử California.

Bỏ Phiếu Dễ Dàng Cho Người Khuyết Tật

Văn Phòng Bầu Cử cam kết mang lại cho cử tri bị khuyết tật một trải nghiệm bỏ phiếu an toàn, độc lập và riêng tư. Mọi nỗ lực được thực hiện để bảo đảm tất cả Trung Tâm Bỏ Phiếu đều đáp ứng các tiêu chuẩn cho thích hợp cho các cử tri bị khuyết tật. Trung Tâm Bỏ Phiếu sẽ có:

- Thiết bị đánh dấu lá phiếu dễ dàng tiếp cận
- Bỏ phiếu bên ngoài trung tâm bỏ phiếu
- Hỗ trợ thêm theo yêu cầu



Những cử tri không thể đánh dấu lá phiếu có thể đem theo hai người để giúp trong việc bỏ phiếu (§ 14282 (b)).

Quyền của Người Khuyết Tật California sẽ mở đường dây nóng (hotline) trên toàn tiểu bang trong Ngày Bầu Cử cho các cử tri gặp trở ngại trong việc bỏ phiếu vì bị khuyết tật, xin vui lòng gọi (800) 735-2929.

Thiết Bị Đánh Dấu Lá Phiếu

Các thiết bị đánh dấu lá phiếu sẽ có sẵn tại mọi Trung Tâm Bỏ Phiếu. Mỗi thiết bị đánh dấu lá phiếu được trang bị với một bộ tai nghe và bộ phận điều khiển cầm tay cho việc bỏ phiếu dựa vào âm thanh và cũng có sẵn bằng tiếng Phi Luật Tân, Tây Ban Nha, Trung Hoa, và Việt Nam.

Hệ Thống Bỏ Phiếu Bằng Thư Truy Cập Từ Xa (RAVBM)

Hệ thống RAVBM cho phép cử tri bị khuyết tật tải lá phiếu xuống máy điện toán cá nhân và đánh dấu lá phiếu một cách riêng tư và độc lập bằng công nghệ hỗ trợ của riêng mình. Sau khi đánh dấu lá phiếu, cử tri sẽ in ra lá phiếu và gởi trả lại lá phiếu của họ bằng cách xử dụng biểu mẫu phong bì có thể in được có trong chỉ dẫn của RAVBM. Cũng giống như bất cứ lá phiếu bầu bằng thư nào, phiếu bầu bằng RAVBM cũng phải được dán kín trong bao thư, ký tên, đề ngày và gởi trả lại bằng bưu điện, tại bất cứ Trung Tâm Bỏ Phiếu, hay tại các địa điểm thùng thu nhận phiếu bầu nào.

Để yêu cầu một lá phiếu RAVBM quý vị có thể điền đầy đủ bưu thiếp đã có sẵn bưu phí nằm ở mặt sau của tập sách này.

Xin vui lòng gọi Văn Phòng Bầu Cử Quận San Diego (858) 565-5800 hay Số Miễn Phí (800) 696-0136 nếu quý vị có câu hỏi về việc bỏ phiếu cho cử tri bị khuyết tật ở Quận San Diego.

Các cử tri bị điếc, khiếm thính hoặc khiếm khuyết khả năng nói có thể sử dụng Dịch Vụ Tiếp Âm California (CRS) bằng cách quay số 711 để sử dụng hệ thống điện thoại qua một văn bản điện thoại (TTY) hoặc các thiết bị khác để gọi đến Đường Dây Điện Thoại Cử Tri Miễn Phí của Văn Phòng Bầu Cử. CRS hỗ trợ các phương cách giao tiếp sau: TTY, VCO, 2LVCO, HCO, STS, VASTS, ASCII, or Voice.

Hỗ Trợ Việc Tiếp Cận Ngôn Ngữ Và Cử Tri

Under the California Voter's Choice Act, each eligible voter in San Diego County will receive a ballot in the mail nearly a month before Election Day. Voters may return their ballot by mail, at an official ballot drop box, or at any vote center. They may also choose to vote in-person at any vote center in the county.

No later than seven days before the day of the election, voters may request a vote by mail ballot in Spanish, Filipino, Vietnamese, or Chinese. For select precincts, voters may request a facsimile copy of the ballot in Arabic, Japanese, Korean, Laotian, Persian, or Somali.

No later than seven days before the day of the election, voters may request a remote accessible vote by mail ballot. This allows a voter with a disability to download a ballot onto a personal computer and mark it privately and independently using their own assistive technology.

To request a vote by mail ballot, facsimile ballot, or remote accessible vote by mail ballot, contact the Registrar of Voters at (858) 565-5800, toll free at (800) 696-0136, or at rovmail@sdcounty.ca.gov.

Conforme la Ley de Opciones para el Votante de California, cada votante elegible en el Condado de San Diego recibirá por correo una boleta electoral alrededor de un mes antes del Día de la Elección. Los votantes pueden depositar su boleta electoral por correo en un buzón oficial para boletas electorales o entregarla en cualquier centro de votación. También pueden optar por votar en persona en cualquier centro de votación del condado.

Al menos siete días antes del día de la elección, los votantes pueden solicitar una boleta de voto-por-correo en español, filipino, vietnamita o chino. En algunos distritos electorales, los votantes pueden solicitar una copia facsímil de la boleta electoral en árabe, japonés, coreano, laosiano, persa o somalí.

Al menos siete días antes del día de la elección, los votantes pueden solicitar una boleta electoral de voto-por-correo de acceso remoto. Esto le permite a un votante con discapacidad descargar una boleta electoral en una computadora personal y marcarla de forma privada e independiente utilizando su propia tecnología de asistencia.

Para solicitar una boleta electoral de voto-por-correo, una copia facsímil de la boleta electoral o una boleta electoral de voto-por-correo de acceso remoto, comuníquese con el Registro Electoral llamando al (858) 565-5800, al número gratuito (800) 696-0136 o en rovmail@sdcounty.ca.gov.

Sa ilalim ng Voter's Choice Act ng California, ang bawat karapat-dapat na botante sa County ng San Diego ay tatanggap ng balota sa koreo ng halos isang buwan bago ang Araw ng Eleksyon. Maaaring ibalik ng mga botante ang kanilang balota sa pamamagitan ng koreo, sa isang opisyal na ballot drop box, o sa anumang vote center. Maaari rin nilang piliing bumoto nang personal sa anumang vote center sa county.

Sa hindi lalampas ng pitong araw bago ang araw ng eleksyon, maaaring humiling ang mga botante ng balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo sa wikang Spanish, Filipino, Vietnamese, o Chinese. Para sa mga piling presinto, maaaring humiling ang mga botante ng facsimile na kopya ng balota sa Arabic, Japanese, Korean, Laotian, Persian, o Somali.

Sa hindi lalampas ng pitong araw bago ang araw ng eleksyon, maaaring humiling ang mga botante ng remote na accessible na balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo. Nagpapahintulot ito sa botanteng may kapansanan na i-download ang balota sa isang personal na computer at markahan ito nang pribado at nakapag-iisa gamit ang sarili niyang pantulong na teknolohiya.

Para humiling ng balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo, facsimile na balota, o remote na accessible na balota ng pagboto sa pamamagitan ng koreo, makipag-ugnayan sa Tagapagrehistro ng mga Botante sa (858) 565-5800, toll free sa (800) 696-0136, o sa rovmail@sdcounty.ca.gov.

Language Access and Voter Assistance

Theo Đạo Luật Quyền Lựa Chọn Của Cử Tri (Voter's Choice Act) California, mỗi cử tri hợp lệ tại Quận San Diego sẽ nhận được một lá phiếu bầu qua đường bưu điện gần một tháng trước Ngày Bầu Cử. Các cử tri có thể gửi lại lá phiếu bầu qua thư, tại thùng thu nhận phiếu bầu chính thức hoặc tại bất kỳ trung tâm bỏ phiếu nào. Họ cũng có thể chọn bỏ phiếu trực tiếp tại bất kỳ trung tâm bỏ phiếu nào trong quận.

Không trễ hơn bảy ngày trước ngày bầu cử, các cử tri có thể yêu cầu lá phiếu bầu bằng thư bằng tiếng Tây Ban Nha, Phi Luật Tân, Việt Nam, hay Trung Hoa. Đối với một số khu bầu cử, các cử tri có thể yêu cầu bản sao lá phiếu bằng tiếng Ả Rập, Nhật Bản, Đại Hàn, Lào, Ba Tư hoặc Somali.

Không trễ hơn bảy ngày trước ngày bầu cử, các cử tri có thể yêu cầu được bầu bằng thư truy cập từ xa. Điều này cho phép cử tri bị khuyết tật tải lá phiếu xuống máy tính cá nhân và đánh dấu một cách riêng tư và độc lập bằng cách sử dụng công nghệ hỗ trợ của mình.

Để yêu cầu lá phiếu bầu qua thư, lá phiếu bầu qua fax hoặc lá phiếu bầu bằng thư truy cập từ xa, liên lạc Văn Phòng Bầu Cử theo số (858) 565-5800, số điện thoại miễn phí (800) 696-0136, hoặc tại rovmail@sdcounty.ca.gov.

《加州選民選擇法案》規定，San Diego縣每名符合資格的選民將於選舉日前一個月左右收到郵寄的選票。選民可以通過郵寄、官方選票投遞箱或者任何投票中心交回其選票。他們也可以選擇到縣內任何投票中心進行親身投票。

選民可以要求西班牙文、菲律賓文、越南文或中文版郵寄選票，但不得晚於選舉日前7天。在特別選定的選區，選民可以要求索取阿拉伯文、日文、韓文、寮文、波斯文或索馬里文選票的傳真副本。

選民可以要求遠端無障礙郵寄選票，但不得晚於選舉日前7天。這允許身障選民將選票下載至個人電腦，並使用自己的輔助科技工具，有隱私並獨立地標記選票。

如需郵寄選票、傳真選票或者遠端無障礙郵寄選票，請致電 (858) 565-5800、免付費電話 (800) 696-0136，或電郵至 rovmail@sdcounty.ca.gov 聯絡選民登記處。

بموجب قانون اختيار الناخبين في كاليفورنيا، سيحصل كل ناخب مؤهل في مقاطعة سان دييغو على بطاقة اقتراع عبر البريد قبل شهر تقريبًا من يوم الانتخابات. يجوز للناخبين إعادة اقتراعهم عن طريق إرسال الاقتراع بالبريد، أو في موقع صندوق إيداع الاقتراع الرسمي، أو في أي مركز تصويت. ويجوز لهم أيضًا اختيار التصويت حضوريًا في أي مركز تصويت في المقاطعة.

في موعد لا يتجاوز سبعة أيام قبل يوم الانتخابات، يجوز للناخبين طلب التصويت عن طريق الاقتراع بالبريد باللغة الإسبانية أو الفلبينية أو الفيتنامية أو الصينية. بالنسبة لدوائر انتخابية محددة، يجوز أن يطلب الناخبون نسخة طبق الأصل من بطاقة الاقتراع باللغة العربية أو اليابانية أو الكورية أو اللاوسية أو الفارسية أو الصومالية.

في موعد لا يتجاوز سبعة أيام قبل يوم الانتخابات، يجوز أن يطلب الناخبون التصويت عن بعد عن طريق الاقتراع بالبريد. يتيح ذلك للناخب من ذوي الإعاقة تنزيل بطاقة اقتراع على جهاز كمبيوتر شخصي ووضع علامة عليها بشكل خاص ومستقل باستخدام التكنولوجيا المساعدة الخاصة به.

لطلب التصويت عن طريق الاقتراع بالبريد، أو الاقتراع بالفاكس، أو التصويت الذي يمكن الوصول إليه عن بعد عن طريق الاقتراع بالبريد، اتصل بمسجل الناخبين على(858) 565-5800 ، الرقم المجاني على (800) 696-0136 ، أو على rovmail@sdcounty.ca.gov.

Hỗ Trợ Việc Tiếp Cận Ngôn Ngữ Và Cử Tri

California州投票権法（California Voter’s Choice Act）により、San Diego郡の有権者には、選挙日のほぼ1ヶ月前に投票用紙が郵送されます。有権者は、投票用紙を、郵送にて、あるいは公式な投票ボックス、もしくは投票センターのいずれかで票を投じることができます。また、郡内の投票センターで直接投票することもできます。

選挙当日の7日前までに、有権者はスペイン語、フィリピン語、ベトナム語、中国語による郵便投票を要求することができます。一部の選挙区では、有権者はアラビア語、日本語、韓国語、ラオス語、ペルシア語、ソマリア語のファクシミリ投票用紙のコピーを要求することができます。

選挙当日の7日前までに、有権者は、リモートアクセス可能な郵便投票を要求することができます。これにより、障害のある有権者は、パソコンに投票用紙をダウンロードし、自分自身の支援技術を用いて、個人的に独自に投票用紙に印をつけることができます。

郵便投票用紙、ファクシミリ投票用紙、リモートアクセス可能な郵便投票用紙をご希望の方は、有権者登録係まで電話（858）565-5800、フリーダイヤル（800）696-0136、または rovmail@sdcounty.ca.govまでご連絡ください。

니아 유권자 선택법(California Voter’s Choice Act)에 따라 San Diego 카운티 내 모든 유자격 유권자는 선거일로부터 거의 1개월 이전에 우편으로 투표지를 받게 됩니다. 유권자는 이 투표지를 우편이나 공식 투표지 투입함, 또는 가까운 투표 센터에서 반환할 수 있습니다. 또한, 카운티 내 투표 센터를 직접 방문하여 투표하기를 선택할 수도 있습니다.

유권자는 선거일로부터 7일 이전까지 스페인어, 필리핀어, 베트남어 또는 중국어 우편 투표지를 요청할 수 있습니다. 일부 선캘리포거구의 경우, 유권자는 투표지 팩시밀리 사본을 아랍어, 일본어, 한국어, 라오어, 페르시아어 또는 소말리어로 요청할 수 있습니다.

유권자는 선거일로부터 7일 이전까지 원격 접근 가능한 우편 투표지를 요청할 수 있습니다. 이는 장애가 있는 유권자가 투표지를 개인용 컴퓨터에 다운로드하여 본인의 장애인 보조 기기를 이용하여 개인적 및 독립적으로 기표할 수 있도록 해주는 서비스입니다.

우편 투표지, 팩시밀리 투표지, 또는 원격 접근 가능한 우편 투표지를 요청하시려면 (858) 565-5800, 무료 전화 (800) 696-0136, 또는 이메일 rovmail@sdcounty.ca.gov로 선거 관리국(Registrar of Voters)에 연락해주십시오.

طبق قانون انتخاب رای‌دهندگان (California Voter’s Choice Act)، هر رای‌دهنده واجد شرایط در کالیفرنیای سن دیگو، یک برگه رای‌گیری پستی قبل از روز انتخابات دریافت خواهد کرد. رای‌دهندگان برگه رای خود را از طریق پست، از طریق صندوق رای رسمی یا در یکی از مراکز رای‌گیری برگردانند. همچنین آنها می‌توانند در مراکز رای‌گیری در محل حوزه رای‌دهی رای دهند.

رای‌دهندگان حداقل هفت روز قبل از انتخابات، می‌توانند درخواست برگه رای‌گیری پستی برای انتخابات پارلمانی فدرال، ایالتی و محلی، از جمله در حوزه‌های رای‌دهی، انتخاب کنند. رای‌دهندگان می‌توانند درخواست یک نسخه فاکسی برگه رای‌گیری را به زبان‌های عربی، ژاپنی، کره‌ای، لائوسی، فارسی و سومالی‌ایی درخواست کنند.

رای‌دهندگان حداقل هفت روز قبل از انتخابات، می‌توانند درخواست یک برگه رای‌گیری پستی قابل دسترسی از راه دور بدهند. این به رای‌دهندگان دارای معلولیت امکان می‌دهد یک برگه رای را در کامپیوتر شخصی خود دانلود کرده و آن را به صورت خصوصی و مستقل با فناوری کمکی علامت بزنند.

برای درخواست برگه رای‌گیری پستی، برگه رای‌گیری فاکسی، برگه رای‌گیری پستی قابل دسترسی از راه دور یا اطلاعات بیشتر، با دفتر ثبت رای‌دهندگان سن دیگو به شماره 858) 565-5800.) یا شماره رایگان 800) 696-0136) تماس بگیرید یا به rovmail@sdcounty.ca.gov ایمیل بزنید.

Hỗ Trợ Việc Tiếp Cận Ngôn Ngữ Và Cử Tri

ພາຍໃຕ້ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍທາງເລືອກຂອງຜູ້ລົງຄະແນນສຽງແຫ່ງລັດຄາລິຟໍເນຍ, ຜູ້ລົງຄະແນນທີ່ມີສິດແຕ່ລະຄົນໃນເຂດປົກຄອງຊານດີເອໂກ ຈະໄດ້ຮັບບັດເລືອກຕັ້ງທາງໄປສະນີເກືອບໜຶ່ງເດືອນກ່ອນວັນເລືອກຕັ້ງ. ບັນດາຜູ້ລົງຄະແນນສຽງ ສາມາດສົ່ງບັດເລືອກຕັ້ງຂອງຕົນຄືນທາງໄປສະນີ ຢູ່ສະຖານທີ່ຕັ້ງຫົບຮັບບັດລົງຄະແນນສຽງທາງການ ຫຼື ຢູ່ສູນລົງຄະແນນສຽງໃດໜຶ່ງກໍໄດ້. ນອກຈາກນັ້ນ, ເຂົາເຈົ້າຍັງສາມາດເລືອກລົງຄະແນນສຽງແບບເຊິ່ງໜ້າຢູ່ທີ່ສູນລົງຄະແນນສຽງໃດໜຶ່ງໃນເຂດປົກຄອງອີກດ້ວຍ.

ບັນດາຜູ້ລົງຄະແນນສຽງສາມາດຮ້ອງຂໍການລົງຄະແນນສຽງທາງໄປສະນີເປັນພາສາສະເປນ, ຟິລິບປິນ, ຫວຽດນາມ ຫຼື ຈີນໄດ້ ໂດຍບໍ່ໃຫ້ເກີນເຈັດວັນກ່ອນວັນເລືອກຕັ້ງ. ສໍາລັບບັນດາເຂດທີ່ເລືອກ, ບັນດາຜູ້ລົງຄະແນນສຽງສາມາດຮ້ອງຂໍສໍາເນົາບັດເລືອກຕັ້ງທາງແຟັກ ເປັນພາສາອາຣັບ, ຍີ່ປຸ່ນ, ເກົາຫຼີ, ລາວ, ເປີເຊຍ ຫຼື ໂຊມາເລຍ ໄດ້.

ບັນດາຜູ້ລົງຄະແນນສຽງສາມາດຮ້ອງຂໍການລົງຄະແນນສຽງທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງແບບທາງໄກໄດ້ ໂດຍໃຊ້ບັດເລືອກຕັ້ງທາງໄປສະນີ ໂດຍບໍ່ໃຫ້ເກີນເຈັດວັນກ່ອນວັນເລືອກຕັ້ງ. ການລົງຄະແນນສຽງແບບນີ້ ຈະຊ່ວຍໃຫ້ຜູ້ລົງຄະແນນສຽງທີ່ມີຄວາມພິການສາມາດດາວໂຫຼດບັດເລືອກຕັ້ງລົງໃສ່ໃນຄອມພິວເຕີສ່ວນຕົວ ແລະ ໝາຍບັດແບບເປັນສ່ວນຕົວ ແລະ ເປັນເອກະລາດ ໂດຍໃຊ້ເຕັກໂນໂລຊີຊ່ວຍເຫຼືອຂອງຕົນເອງ.

ເພື່ອຮ້ອງຂໍການລົງຄະແນນສຽງໂດຍບັດເລືອກຕັ້ງທາງໄປສະນີ, ບັດເລືອກຕັ້ງທາງແຟັກ ຫຼື ການລົງຄະແນນສຽງທີ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງແບບທາງໄກໄດ້ ໂດຍໃຊ້ບັດເລືອກຕັ້ງທາງໄປສະນີ, ໃຫ້ຕິດຕໍ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ລົງທະບຽນຜູ້ລົງຄະແນນສຽງ ທີ່ເບີ (858) 565-5800, ໂທຟຣີທີ່ເບີ (800) 696-0136 ຫຼື ທີ່ rovmail@sdcounty.ca.gov.

Sida uu dhigayo Sharciga Doorashada California, qof kasta oo codeyn kara oona degan degmada San Diego wuxuu ku heli doonaa warqadda codbixinta boostada ku dhawaad bil kahor Maalinta Doorashada. Codbixiyayaashu waxay ku soo celin karaan warqadooda cod-bixinta boostada, sanduuqa codbixinta ee rasmiga ah, ama xarun kasta oo codbixineed. Sidoo kale wax laga yaabaa inay doortaan inay qof ahaan uga codeeyaan xarun kasta oo codbixineed oo ku taal degmada.

Wax aan ka dambayn todobo maalmood ka hor maalinta doorashada, codbixiyayaashu waxa ay ku codsan karaan in loogu soo diro boostada warqadda codbixinta oo ku turjuman Af-Isbaanish, Af-Filibiin, Af-Fiitnaamiiska, ama Af-Shiinays. Xaafadaha la xusho, codbixiyayaashu waxa ay codsan karaan nuqul ka mid ah warqadda cod bixinta oo ku qoran Af-Carabi, Af-Jabbaan, Af-Kuuriyaan, Af-Laotiyan, Af-Faaris, ama Af-Soomaali.

Wax aan ka dambayn todobo maalmood ka hor maalinta doorashada, codbixiyayaashu waxa ay codsan karaan inay helaan warqada codbixinta ee codka lagaga dhiiban karo qaab fogaan-araga ah. Tani waxay u oggolaanaysaa cod-bixiyaha naafada ah inuu ka soo dejisto warqadda codbixinta kombayuutarka shaqsiyeed oo uu si gaar ah oona madaxbannaan u calaamadeeyo isagoo isticmaalaya tignoolajiyada caawinta ee iyaga u gaarka ah.

Si aad cod ugu codsato boostada, warqadda cod bixinta, ama cod bixinta qaabka fogaan araga iyadoo la isticmaalayo warqada codbixinta la iskugu soo diro boostada, kala xidhiidh Diiwaan-hayaha Codbixiyayaasha lambarka (858) 565-5800, lambarka lacag la'aanta ah ee (800) 696-0136, ama barta rovmail@sdcounty.ca.gov.

4 bước đơn giản để nhận tập sách hướng dẫn cử tri không bằng giấy

Những thứ quý vị cần có để ghi danh:

- Giấy phép lái xe tại California hoặc số thẻ căn cước
- 4 số cuối trong Số An Sinh Xã Hội của Quý Vị

Bước 1

Vào **sdvote.com** và **Nhấp vào** →

Bước 2

Trên trang **Chào mừng!**, nhập thông tin cá nhân được yêu cầu của quý vị, sau đó **Nhấp vào** → **Kế Tiếp**

Bước 3

Trên trang **Tình Trạng Cử Tri Của Tôi**, kéo xuống đến **Tập Sách Hướng Dẫn Cử Tri Quận** sau đó **ChọnBước** → ◉ **Không**

Bước 4

Dưới mục **Thông Báo Điện Tử Bằng Email**, hập địa chỉ email hợp lệ và xác nhận **Nhấp vào** → **Lưu**

Chỉ đơn giản thế thôi. Bây giờ hãy chờ đến kỳ bầu cử kế tiếp để nhận hướng dẫn không bằng giấy của mình.

Lưu ý: Quý vị có thể thay đổi sự lựa chọn của mình bất cứ lúc nào.

★ ★ ★ LÀ LÁ PHIẾU. LÀ TIẾNG NÓI! ★ ★ ★

Thùng Thu Nhận Phiếu Bầu Chính Thức

Các địa điểm thuận tiện trên toàn Địa Hạt Giám Sát Quận Khu 1 để nộp lại phiếu đã bầu được niêm phong trong bao thư hồi báo của quý vị.

Các thùng thu nhận phiếu bầu sẽ mở 24 giờ, bắt đầu từ ngày 11 tháng Ba và sẽ đóng vào Ngày Bầu Cử, 8 tháng Tư lúc 8 giờ tối.

Vào trang sdvote.com để xác thực giờ làm việc trước khi đi đến đó.

KIỂM TRA TRONG DANH SÁCH NÀY ĐỂ TÌM MỘT ĐỊA ĐIỂM GẦN QUÝ VỊ.

Bonita - 91902		
Bonita-Sunnyside Branch Library	4375 Bonita Rd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Bonita-Sunnyside Fire Protection District	4900 Bonita Rd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista - 91910		
Assessor/Recorder/County Clerk	590 3rd Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista Public Library	365 F St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista Public Library (Drive-Thru)	365 F St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Kumeyaay Park	700 Buena Vista Way	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Norman Park Senior Center	270 F St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista - 91911		
Chula Vista Animal Care Facility	130 Beyer Way	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista Public Library	389 Orange Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Eucalyptus Skateboard Park	1301 Oleander Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Otay Recreation Center	3554 Main St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista - 91913		
Harvest Park	1550 E Palomar St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista - 91914		
Mackenzie Creek Park	2775 Mackenzie Creek Rd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Chula Vista - 91915		
Sunset View Park	1390 S Greensview Dr	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Imperial Beach - 91932		
Imperial Beach Branch Library	810 Imperial Beach Blvd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Imperial Beach Education Center	170 Palm Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
National City - 91950		
Lincoln Acres Branch Library	2725 Granger Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
National City Public Library	1401 National City Blvd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.

Thùng Thu Nhận Phiếu Bầu Chính Thức (Tiếp Theo)

Các địa điểm thuận tiện trên toàn Địa Hạt Giám Sát Quận Khu 1 để nộp lại phiếu đã bầu được niêm phong trong bao thư hồi báo của quý vị.

Các thùng thu nhận phiếu bầu sẽ mở 24 giờ, bắt đầu từ ngày 11 tháng Ba và sẽ đóng vào Ngày Bầu Cử, 8 tháng Tư lúc 8 giờ tối.

Vào trang sdvote.com để xác thực giờ làm việc trước khi đi đến đó.

KIỂM TRA TRONG DANH SÁCH NÀY ĐỂ TÌM MỘT ĐỊA ĐIỂM GẦN QUÝ VỊ.

San Diego - 92101		
Central Library	330 Park Blvd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
San Diego - 92113		
Comprehensive Health Center	3177 Ocean View Blvd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Logan Heights Library	567 S 28th St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Mountain View/Beckwourth Library	721 San Pasqual St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
San Diego - 92154		
Ocean View Hills Neighborhood Park	4915 Ocean View Hills Pkwy	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Otay Mesa-Nestor Library	3003 Coronado Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Silver Wing Park	3737 Arey Dr	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Sunnyslope Park	2600 Elm Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
San Ysidro - 92173		
San Ysidro Library	4235 Beyer Blvd	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Vista Terrace Park	301 Athey Ave	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.
Spring Valley - 91977		
Spring Valley Branch Library	836 Kempton St	Ngày 11 tháng Ba - Ngày 7 tháng Tư: Mở cửa 24 giờ Thứ Ba, ngày 8 tháng Tư (Ngày Bầu Cử): Đóng cửa lúc 8 giờ tối.

Các Địa Điểm Trung Tâm Bỏ Phiếu

Chọn các địa điểm mở cửa ngày 29 tháng 3 và tất cả các địa điểm mở cửa ngày 8 tháng 4
Ngày 29 tháng 3 - Ngày 7 tháng 4, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều | Ngày Bầu Cử, 8 tháng 4, từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối
DÒ XEM DANH SÁCH NÀY ĐỂ TÌM MỘT ĐỊA ĐIỂM GẦN QUÝ VỊ

Bonita - 91902		
Bonita-Sunnyside Branch Library-Comm Rm	4375 Bonita Rd	Ngày 29 tháng 3 Đến ngày 8 tháng 4
Chula Vista - 91910		
Bonita Vista Middle School-Cafeteria	650 Otay Lakes Rd	Ngày 8 tháng 4
Chula Vista City Hall	276 4Th Ave	Ngày 29 tháng 3 Đến ngày 8 tháng 4
Chula Vista - 91911		
County Of San Diego HHSA - Conference Rm	690 Oxford St	Ngày 29 tháng 3 Đến ngày 8 tháng 4
Chula Vista - 91913		
Otay Ranch High School-Dance Room	1250 Olympic Pkwy, Use Santa Victoria Rd	Ngày 8 tháng 4
Chula Vista - 91914		
Eastlake Middle School-Library	900 Duncan Ranch Rd	Ngày 8 tháng 4
Imperial Beach - 91932		
West View Elementary - Auditorium	525 3rd St	Ngày 29 tháng 3 Đến ngày 8 tháng 4
National City - 91950		
National City Public Library	1401 National City Blvd	Ngày 8 tháng 4
San Diego - 92101		
San Diego City College - P Bldg Flex Rm	1480 Park Blvd	Ngày 8 tháng 4
San Diego - 92113		
Mountain View Comm Center-Back Meeting Rm	641 S Boundary St	Ngày 29 tháng 3 Đến ngày 8 tháng 4
San Diego - 92154		
Otay Mesa-Nestor Library-Community Rm	3003 Coronado Ave	Ngày 8 tháng 4
San Ysidro - 92173		
San Ysidro Senior Center	125 E Park Ave	Ngày 29 tháng 3 Đến ngày 8 tháng 4
Spring Valley - 91977		
Spring Valley Community Center-Olsen Rm	8735 Jamacha Blvd	Ngày 29 tháng 3 Đến ngày 8 tháng 4

Tất Cả Các Trung Tâm Bỏ Phiếu đáp ứng các tiêu chuẩn có thể sử dụng một cách dễ dàng.

LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC
QUẬN SAN DIEGO, CALIFORNIA
Bầu Cử Sơ Bộ Đặc Biệt Địa Hạt Giám Sát Quận Khu 1
Ngày 8 tháng Tư, 2025

Các Chức Vụ Không Đảng Phái

Tất cả cử tri có thể bỏ phiếu trong phần tranh cử này.
Các ứng cử viên cho chức vụ này không thể hiện sự lựa chọn đảng phái.

QUẬN

ỦY VIÊN, HỘI ĐỒNG GIÁM SÁT KHU 1

Bầu Một Người

- ◯ **ELIZABETH EFIRD**
  Tư Vấn Năng Lượng Giá Phải Chăng
- ◯ **VIVIAN MORENO**
  Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố
- ◯ **JOHN MC CANN**
  Thị Trưởng Thành Phố Chula Vista
- ◯ **PALOMA AGUIRRE**
  Thị Trưởng Imperial Beach
- ◯ **LOUIS A. FUENTES**
  Chủ Tiểu Doanh Nghiệp
- ◯ **LINCOLN PICKARD**
- ◯ **CAROLINA CHAVEZ**
  Phó Thị Trưởng Chula Vista
- ◯ _____

MẪU

001-NP-VI-01

TẬP SÁCH THÔNG TIN CỬ TRI

Các trang sau đây bao gồm

NHỮNG TUYÊN BỐ CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Các trang sau đây có thể không bao gồm một tuyên bố của mỗi ứng cử viên, vì ứng cử viên có thể chọn không nộp. Các tuyên bố là ý kiến của tác giả và chưa được kiểm chứng mức độ chính xác bởi bất cứ cơ quan chính thức nào. Các chi phí cho bản tuyên bố được trả bởi ứng cử viên. Các tuyên bố của ứng cử viên được liệt kê theo thứ tự bảng chữ cái theo họ. (Một danh sách đầy đủ các ứng cử viên có trên phiên bản "MẪU" của Lá Phiếu Chính Thức trong tập sách này.)

PALOMA AGUIRRE — TUỔI: 47

Thị Trưởng Thành Phố Imperial Beach

Các gia đình đang gặp khó khăn và chính quyền đã không hoàn thành nhiệm vụ. Chúng ta cần những nhà lãnh đạo mới, những người hành động mạnh mẽ, chiến đấu cùng chúng ta và đạt được kết quả. Chúng ta cần Paloma Aguirre.

Paloma Aguirre đã lãnh đạo cuộc chiến giải quyết khủng hoảng nước thải độc hại sông Tijuana. Trong khi các chính trị gia không hành động, Paloma đã đứng lên – yêu cầu động thái từ Washington và đã giành được $600 triệu đô-la để ngăn chặn tình trạng ô nhiễm nước thải xuyên biên giới ở Phía Nam Quận.

Paloma Aguirre đối mặt với những cuộc chiến cam go mà hầu hết các chính trị gia né tránh – và đạt được thay đổi. Paloma đã khép lại các góc khuất mờ ám mà các chủ sở hữu nhà ngoài tiểu bang lợi dụng để tăng gấp đôi tiền thuê nhà đối với các gia đình địa phương. Bà tiên phong trong sáng kiến năng lượng sạch của San Diego, cung cấp mức giá thấp hơn SDG&E và hạn chế tăng giá. Khi tội phạm gia tăng ở nơi khác, Paloma đã giữ cho IB luôn nằm trong số những thành phố an toàn nhất ở Quận San Diego.

Paloma Aguirre không giống như các chính trị gia. Là người Mỹ gốc Mexico thế hệ đầu tiên, Paloma tự trang trải học phí tại USD, là một nhà tổ chức cộng đồng ở những khu vực bị lãng quên, và thậm chí đương đầu sóng gió – bà không lo ngại những phiền phức.

Với vai trò Giám Sát Viên, Paloma Aguirre sẽ yêu cầu chính quyền Quận chịu trách nhiệm về những sai sót liên quan đến chi phí sinh hoạt, giảm thiểu tình trạng vô gia cư, chống tội phạm và giải quyết tình trạng khủng hoảng nước thải. Khi các chính trị gia cốt cán thành phố không giải quyết được những vấn đề mà người dân gặp phải hàng ngày, Paloma Aguirre sẽ đứng về phía chúng ta và đạt được kết quả.

Tham gia cùng Paloma tại Paloma-Aguirre.com

CAROLINA CHAVEZ — TUỔI: 41

Phó Thị Trưởng Thành Phố Chula Vista

Cộng đồng của chúng ta đang đứng trước một thời điểm quyết định. Những thách thức như bất ổn kinh tế, tình trạng vô gia cư, chi phí nhà ở tăng cao và khủng hoảng sức khỏe cộng đồng đòi hỏi một sự lãnh đạo hiệu quả.

Hơn 20 năm qua, tôi đã góp phần củng cố khu vực của chúng ta thông qua việc tiếp cận y tế, phát triển kinh tế và phục vụ cộng đồng. Với vai trò là Phó Thị Trưởng của thành phố Chula Vista, tôi đã đưa ra những giải pháp giúp nâng cao đời sống gia đình, phát triển doanh nghiệp và tạo ra những khu phố an toàn hơn.

Với vai trò là Giám sát viên của quý vị, tôi sẽ chú trọng đến những nhu cầu căn bản của cộng đồng chúng ta—an toàn thực phẩm, nhà ở hợp lý và cơ hội kinh tế—là nền tảng của một cuộc sống tốt hơn.

Với một chiến lược rõ ràng và thành tích đã được chứng thực, tôi sẽ:
Phát Triển Cơ Hội Kinh Tế: Tạo ra những công việc với mức lương tốt, hỗ trợ các tiểu doanh nghiệp và bảo đảm mọi người đều có cơ hội tiếp cận công bằng.
Xây Dựng Cộng Đồng An Toàn Hơn: Trang bị các nguồn trợ giúp cho lực lượng an ninh công cộng để bảo vệ các khu vực dân cư, đồng thời xây dựng sự tin tưởng và công bằng.
Giải Quyết Tình Trạng Vô Gia Cư: Mở rộng tiếp cận chăm sóc sức khỏe tâm thần, nhà ở và cơ hội việc làm để tái xây dựng cuộc sống và cải thiện an ninh.
Tranh Đấu Khả Năng Chi Trả Nhà Ở Và Vấn Đề Sức Khỏe Cộng Đồng: Giảm chi phí nhà ở, chống lại tình trạng mất an toàn thực phẩm và giải quyết ô nhiễm sông Tijuana.

Cùng nhau, chúng ta có thể xây dựng những cộng đồng mạnh mẽ hơn và sôi động hơn. Tôi kính xin lá phiếu bầu của quý vị để tiếp tục thực hiện công việc quan trọng này.

www.votechavez.com

LOUIS A. FUENTES

Chủ Tiểu Doanh Nghiệp / Cố Vấn Cựu Chiến Binh / Người Cha

Louis Fuentes, một nhà lãnh đạo đã có thành tích trong phát triển kinh tế và tạo ra việc làm, đã cống hiến sự nghiệp của mình để thúc đẩy sự phát triển dọc biên giới California-Mexico. Giám Đốc Điều Hành Hệ Thống Điều Hòa tại Air Conditioning Guys. Ông từng giữ ba nhiệm kỳ (2016-2022) trong Hội Đồng Quản Trị Của Hiệp Hội Nhà Thầu Điều Hòa Không Khí Hoa Kỳ (ACCA).

Ông có bằng Nghiên Cứu Phát Triển tại UC Berkeley, chuyên ngành Kinh tế học. Ông đã trực tiếp đóng góp vào việc tạo việc làm, củng cố nền kinh tế khu vực và nâng cao phẩm chất đời sống của cộng đồng.

Louis đã đại diện cho quan điểm kinh tế biên giới của California tại các phiên điều trần của chính phủ, giành được sự công nhận trên cả cấp quốc gia và quốc tế nhờ những đóng góp của mình.

Đắc cử vào Hội Đồng Thành Phố Calexico năm 2006, giữ chức Thị trưởng từ năm 2008-2009, ông đã tiên phong thúc đẩy hợp tác kinh tế xuyên biên giới. Năm 2009, ông đồng tổ chức Diễn Đàn Chăm Sóc Sức Khỏe tại Tòa Bạch Ốc.

Năm 2009, ông được Thống Đốc Arnold Schwarzenegger bổ nhiệm vào Hội Đồng Giám Sát Quận Imperial, sau đó được bầu làm Chủ tịch vào năm 2010, tiếp tục thúc đẩy các sáng kiến nâng cao kinh tế và cơ sở hạ tầng địa phương.

Trong nhiệm kỳ của mình, Louis đã giữ vai trò lãnh đạo với tư cách là Chủ Tịch Liên Minh Các Quận Hạt Biên Giới Hoa Kỳ - Mễ Tây Cơ và Chủ Tịch Lực Lượng Đặc Nhiệm Năng Lượng California, giải quyết các trở ngại đối với nhà thầu và cải cách cấp phép nhằm thúc đẩy xây dựng.

Ông có đai đen Aikido Karate và Jujitsu, là cha của ba người con. Ông sinh sống tại Chula Vista với tinh thần cống hiến vì sự phát triển và cơ hội.

JOHN McCANN — TUỔI: 56

Thị Trưởng Thành Phố Chula Vista / Chỉ Huy Trưởng Lực Lượng Trừ Bị Hải Quân

Thị trưởng thành phố Chula Vista, John McCann, chú trọng đầu tư vào an toàn công cộng để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị. Vậy nên thành phố Chula Vista đã tránh được thiệt hại từ các vụ cháy rừng gần đây.

Thị trưởng McCann đã đi đầu trong việc tuyển dụng hàng trăm nhân viên cứu hỏa và cảnh sát mới. Với tư cách là Giám sát viên, McCann sẽ bảo đảm Sở Cảnh Sát Quận nhận được ngân sách đầy đủ.

Thị trưởng John McCann phản đối việc biến quận thành khu bảo hộ cho người nhập cư bất hợp pháp. McCann ủng hộ quyền công dân cho chương trình Dreamers và người nhập cư hợp pháp. Việc cho phép tội phạm bạo lực nhập cư trái phép tiếp tục ở lại cộng đồng sẽ làm giảm nguồn lực và trì hoãn quá trình nhập tịch của người nhập cư hợp pháp.

Thị trưởng thành phố Chula Vista, John McCann, đã ban hành một trong những lệnh cấm việc dựng lều trại tạm trú vô gia cư nghiêm ngặt nhất tại Quận, để đưa người vô gia cư ra khỏi đường phố.

Thị trưởng John McCann đã làm việc với các lãnh đạo địa phương để bảo đảm ngân sách liên bang nhằm dọn dẹp thảm họa môi trường tại Thung lũng Sông Tijuana.

Thị trưởng John McCann ủng hộ việc chủ sở hữu nhà ở giá cả phải chăng, phê duyệt các dự án cung cấp hơn 1,000 ngôi nhà cho những người mua nhà lần đầu.

Thị trưởng thành phố Chula Vista, John McCann, đã nỗ lực để đem về khách sạn Gaylord mới, tạo ra hàng nghìn công việc xây dựng với mức lương cao. Khách sạn sẽ cung cấp 3,000 việc làm lâu dài cho khu vực Phía Nam Quận.

Thị trưởng John McCann và vợ ông, Myssie, là cư dân lâu dài của khu vực Phía Nam Quận và đã nuôi dạy bốn người con tại Chula Vista.

John McCann là cựu Chiến Binh Hải Quân Chiến Tranh Iraq, Lực Lượng Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ, VFW, Lực Lượng Chiến Binh Hải Quân và Thủy Quân Lục Chiến Trừ Bị.

HÃY BẦU cho John McCann vào chức vụ Giám sát viên.

johnemccann@aim.com www.johnmccann.com 619-754-5842

VIVIAN MORENO **TUỔI: 42**
Ủy Viên Hội Đồng

Chính quyền Quận San Diego đang gặp khó khăn. Đây là cuộc bầu cử đặc biệt thứ hai cho vị trí Giám Sát Viên chỉ trong hai năm. Cuộc khủng hoảng về sức khỏe tâm thần, lạm dụng thuốc và vô gia cư tiếp tục trở nên tồi tệ hơn, và cư dân khu vực Phía Nam Quận phải mất nhiều giờ tắc nghẽn giao thông vì chúng ta không nhận được phần tài nguyên giao thông xứng đáng.

Tôi ứng cử vào vị trí Giám Sát Viên Quận để bảo đảm khu vực Phía Nam Quận nhận được tài nguyên và sự lãnh đạo xứng đáng.

Từ năm 2018, tôi đã giữ chức Ủy viên Hội Đồng Phía Nam San Diego, mang lại những kết quả thiết thực. Tôi đã cung cấp ngân quỹ cho mười một công viên tại các khu dân cư đang rất cần chúng. Tôi đã bảo đảm ngân sách để lát đường, tuyển dụng thêm cảnh sát và nhân viên cứu hỏa, cũng như xây dựng thêm nhà ở với giá phải chăng cho nhiều gia đình. Tôi cũng đã phản đối những quyết định tài chính bất lợi, bao gồm Thỏa Thuận Dàn Xếp 101 Ash Street.

Với tư cách là Giám Sát Viên Quận, tôi sẽ nỗ lực để bảo đảm các gia đình có thể sinh sống tại San Diego. Tôi sẽ bảo vệ sự an toàn công cộng bằng cách tuyển thêm nhân viên cứu hỏa và nhân viên cảnh sát, đồng thời đầu tư vào dịch vụ sức khỏe tâm thần và cai nghiện. Tôi sẽ nỗ lực loại bỏ phí cầu đường trên tuyến SR-125 và đầu tư vào việc giảm tắc nghẽn giao thông.

Tôi tự hào nuôi dạy gia đình mình ở Phía Nam Quận và sẽ làm việc tận tâm để mang đến một tương lai tốt đẹp hơn cho mọi cư dân.

QUẬN SAN DIEGO

CHƯƠNG TRÌNH BÌ THƯ XANH

Quận San Diego tự hào thực hiện Chương Trình Bì Thư Xanh.
Chương trình này được thiết kế để thúc đẩy tính bao quát và có vai trò như một công cụ tăng cường nhận thức về giao tiếp giữa lực lượng thực thi pháp luật và những người dân trong cộng đồng bị chẩn đoán mắc khuyết tật như Rối Loạn Phổ Tự Kỷ, sa sút trí tuệ, lo âu và bệnh trạng khác.

Bằng việc cho phép người có bệnh trạng được phô bày biểu trưng Bì Thư Xanh hoặc trình ra Bì Thư Xanh khi tiếp xúc với lực lượng thực thi pháp luật hoặc nhân sự phục vụ cộng đồng khác, người đó có thể ra tín hiệu rằng mình có thể cần thêm các hỗ trợ thích ứng hoặc mong muốn người khác biết trong khi tương tác.

Để tìm hiểu thêm thông tin, xin truy cập:
www.sdsheriff.gov/blueenvelope
Quét Mã QR bằng điện thoại di động để tìm hiểu thêm và nhận tài liệu Bì Thư Xanh miễn phí.

HƯỚNG DẪN PHÂN LOẠI ĐỒ TÁI CHẾ QUẬN SAN DIEGO

HÃY TÁI CHẾ NHỮNG THỨ NÀY!

ĐỒ GIẤY

Báo
Tạp Chí
Thư Quảng Cáo
Giấy Tờ Văn Phòng
Hộp - Bìa Cứng
Giấy Các Tông
KHÔNG để Giấy Lau Miệng/Khăn Giấy

ĐỒ NHỰA

Chai
Ly
Hộp Đựng
Chậu - Thau
KHÔNG Túi Nhựa

ĐỒ THỦY TINH

Chai
Lọ
(Màu & Trong suốt)

ĐỒ KIM LOẠI

Chai
Lon Kim Loại
Nhôm

Rỗng

Tái Chế ĐÚNG Cách! Hãy soạn đồ tái chế như sau:

TRỐNG KHÔNG

Không được còn hoặc dính đồ ăn trong lọ

KHÔ RÁO

Không còn chất lỏng bên trong

ĐỂ RỜI RA

KHÔNG ĐƯỢC bỏ trong bao

Để biết thêm thông tin về tái chế, hãy truy cập **WasteFreeSD.org** hoặc gọi **877-713-2784**

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP CUNG CẤP CHO GIA ĐÌNH QUÝ VỊ THỰC PHẨM BỔ DƯỠNG HƠN

QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐỦ TIÊU CHUẨN NHẬN CALFRESH NẾU: QUÝ VỊ CÓ THU NHẬP THẤP HOẶC THU NHẬP CỐ ĐỊNH.

Nếu quý vị có số người này trong gia đình, CỘNG THÊM QUÝ VỊ	1	2	3	4	5	6	7
Quý vị có thể được CalFresh nếu tổng thu nhập hàng tháng dưới:	$2,510	$3,408	$4,304	$5,200	$6,098	$6,994	$7,890

LÀM SAO ĐỂ NỘP ĐƠN:

Gọi Miễn Phí: **2-1-1**

Trực Tuyến **GetCalFresh.org**

Trực Tuyến **BenefitsCal.com**

BenefitsCal

Để từng bước cải thiện sức khỏe, truy cập **EatFresh.org**

COUNTY OF SAN DIEGO Health and Human Services Agency

LIVE WELL SAN DIEGO

CalFresh FOOD

FP-05-26-VTN

SD 001-024

Bưu Thiếp Giúp Cử Tri Tiếp Cận

Ở phía mặt bên kia, quý vị sẽ tìm thấy một tấm bưu thiếp đa năng nơi quý vị có thể yêu cầu một hoặc nhiều dịch vụ, bao gồm tài liệu bầu cử bằng ngôn ngữ khác hoặc một lá phiếu bầu thư có thể truy cập từ xa.

TÁCH RỜI Ở ĐÂY

RETURN ADDRESS

PLACE STAMP HERE

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service ®

REGISTRAR OF VOTERS
COUNTY OF SAN DIEGO
PO BOX 85520
SAN DIEGO CA 92186-5520

Nhiều Phương Cách Bỏ Phiếu: Cách Nào Là Tùy Quý Vị

GỞI ĐI.

Hoàn thành lá phiếu của quý vị một cách thoải mái tại nhà của mình. Ký tên, dán kín và gởi trả lại lá phiếu của quý vị qua đường Bưu Điện Hoa Kỳ sử dụng bao thư hồi báo có sẵn bưu phí

Ký tên quý vị trên bao thư hồi báo. Chữ ký của quý vị đòi hỏi để lá phiếu của quý vị được đếm!

NỘP LẠI.

Bắt đầu ngày 11 tháng 3, quý vị có thể gởi phiếu bầu của quý vị đến bất cứ thùng thu nhận phiếu bầu chính thức của Văn Phòng Bầu Cử tọa lạc trên toàn khu.

Ký tên quý vị trên bao thư hồi báo. Chữ ký của quý vị đòi hỏi để lá phiếu của quý vị được đếm!

ĐẾN NƠI

Tránh xếp hàng dài bằng cách tận dụng việc bỏ phiếu sớm! Bắt đầu từ ngày 29 tháng 3, bảy trung tâm bỏ phiếu sẽ mở cửa hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

Vào Ngày Bầu Cử, ngày 8 tháng Tư, 13 trung tâm bỏ phiếu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối

County of San Diego
Registrar of Voters
5600 Overland Avenue
PO Box 85656
San Diego, CA 92186-5656

OFFICIAL ELECTION MAIL
Authorized by the U.S. Postal Service

NONPROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 753

DELIVER TO:

A

Tôi muốn nhận tài liệu bầu cử bằng Ngôn Ngữ khác: **(Chỉ chọn một)**

☐ Tiếng Tây Ban Nha ☐ Tiếng Phi Luật Tân
☐ Tiếng Việt ☐ Tiếng Trung Hoa

B

Tôi muốn nhận một bản sao của lá phiếu
Chỉ dành cho một số khu bầu cử **(Chỉ chọn một)**

☐ Tiếng Ả Rập ☐ Tiếng Nhật
☐ Tiếng Đại Hàn ☐ Tiếng Lào
☐ Tiếng Ba Tư ☐ Tiếng Somali

C

Dù tất cả cử tri đều có thể sử dụng Hệ Thống Bầu Bằng Thư Truy Cập Từ Xa Tiện Dụng Cho Người Khuyết Tật (RAVBM) của Quận, song mục đích chủ yếu của hệ thống này là để cho phép những cử tri khuyết tật, những người nếu không có hệ thống này, sẽ phải nhờ người khác hỗ trợ đọc và đánh dấu lá phiếu, giờ đây có thể tự mình đánh dấu trên lá phiếu bằng công nghệ hỗ trợ của mình.

RAVBM KHÔNG phải là hình thức bỏ phiếu qua mạng internet hay là một phương cách nộp lại lá phiếu của quý vị trực tuyến.

☐ Tôi muốn nhận Lá Phiếu Bầu Bằng Thư Truy Cập Từ Xa Tiện Dụng Cho Người Khuyết Tật (Xem thêm thông tin bên dưới)

Email: _____ **Số Điện Thoại:** _____

Viết Chữ Rõ Ràng Yêu Cầu Bắt Buộc để Nhận Lá Phiếu RAVBM — Yêu Cầu Bắt Buộc để Nhận Lá Phiếu RAVBM

TÁCH Ở ĐÂY

A Nếu quý vị muốn nhận tài liệu bầu cử bằng ngôn ngữ khác, vui lòng đánh dấu vào ô ở trên và gởi lại bưu thiếp về Văn Phòng Bầu Cử. *Xem thêm chi tiết bên trong hoặc truy cập sdvote.com*

B Nếu quý vị muốn nhận một bản sao của lá phiếu (chỉ áp dụng cho một số khu bầu cử nhất định), vui lòng đánh dấu vào ô ở trên và gởi lại bưu thiếp cho Văn Phòng Bầu Cử. *Xem thêm chi tiết bên trong hoặc truy cập sdvote.com*

C **** Không được gởi lại lá phiếu RAVBM bằng hình thức điện tử, và quý vị phải có máy in để sử dụng hệ thống này. ****

Các lựa chọn được đánh dấu trên lá phiếu bằng hệ thống RAVBM và gởi về Văn Phòng Bầu Cử sẽ được một viên chức bầu cử sao chép qua một lá phiếu chính thức để được kiểm phiếu.

Để nhận Lá Phiếu RAVBM cho cuộc Bầu Cử Sơ Bộ Đặc Biệt Giám Sát Quận Khu 1, ngày 8 tháng 4, vui lòng cung cấp thông tin ở trên và gởi lại bưu thiếp về Văn Phòng Bầu Cử.

SDVOTE
GỞI ĐI. NỘP LẠI. ĐẾN NƠI.

April 8, 2025

VIETNAMESE 001